



من يدرك ومن وجهك. عندما تظهر هذه العلامات، يجب إيقاف العلاج بريتروفير. يقوم الطبيب بتغيير علاج HIV خاصتك.

كما بكل دواء، إن استعمال ريتروفير قد يسبب أعراضاً جانبية عند بعض المستعملين. لا تندش من قائمة الأعراض الجانبية. من الجائز ألا تعاني أيًا منها.

أعراض جانبية معينة قد تظهر في فحوص دمك وقد لا تظهر حتى 4-6 أسابيع بعد بدء العلاج بريتروفير.

إذا ظهرت لديك هذه الأعراض وفي حال كانت خطيرة، فمن الجائز أن يوصيك طبيبك بالتوقف عن تناول ريتروفير.

← إضافة للأعراض المفصلة لاحقاً، فإن أعراض أخرى يمكن أن تتطور خلال علاج مشترك لـ HIV. من المهم أن تقرأ المعلومات في "أعراض جانبية محتملة أخرى لعلاج مشترك لـ HIV".

### أعراض جانبية شائعة جداً

من شأنها أن تظهر لدى أكثر من 1 من كل 10 مستعملين لـ ريتروفير:

- صداع
- غثيان.

### أعراض جانبية شائعة

من شأنها أن تظهر لدى حتى 1 من كل 10 مستعملين لـ ريتروفير:

- تقيؤ
- إسهال
- آلام في البطن
- الشعور بدوار
- آلام عضلية
- شعور عام غير جيد.

أعراض جانبية شائعة التي قد تظهر في فحوص دمك هي:

• تعداد منخفض لخلايا الدم الحمراء (فقر دم) أو تعداد منخفض لخلايا الدم البيضاء (قلة العدلات أو قلة الكريات البيض)

• ارتفاع نسبة إنزيمات الكبد

• ارتفاع نسبة البيليروبين في الدم (مادة تنتج في الكبد) التي قد تسبب لجلدك أن يبدو بلون أصفر.

### أعراض جانبية غير شائعة

من شأنها أن تظهر لدى حتى 1 من كل 100 مستعمل لـ ريتروفير:

• طفح جلدي (جلد أحمر، بارز أو حاك)

• الشعور بنقص في الهواء (إختناق)

• سخونة مرتفعة

• آلام وأوجاع عامة

• غازات (نفخة)

• ضعف.

عرض جانبي غير شائع الذي قد يظهر في فحوص دمك هو:

• انخفاض عدد الخلايا التي تساهم في تخثر الدم (thrombocytopenia)، أو في كافة أنواع خلايا الدم (pancytopenia).

### أعراض جانبية نادرة

من شأنها أن تظهر لدى حتى 1 من كل 1000 مستعمل لـ ريتروفير:

• حماض لبني (فائض من حمض اللبن في الدم؛ أنظر لاحقاً "أعراض جانبية محتملة أخرى لعلاج مشترك لـ HIV")

• اضطرابات الكبد، مثل يرقان، تضخم الكبد أو كبد شحمي

• التهاب البنكرياس

• ألم في الصدر، إعتلال عضلة القلب

• نوبات (إختلاجات)

• الشعور بإكتئاب أو قلق، عدم القدرة على النوم (أرق)، عدم القدرة على التركيز، الشعور بنعاس

• مشاكل هضمية، فقدان الشهية للطعام، اضطرابات في المذاق

• تغيرات في لون الأظافر، جلد الجسم أو الجلد بداخل فمك

• شعور يشبه الإنفلونزا، قشعريرة، تعرق وسعال

• الشعور بوخز في الجلد (دبابيس وإبر)

• تكرار التبول

• تضخم الثديين لدى الرجال.

عرض جانبي نادر الذي قد يظهر في فحوص دمك هو:

• انخفاض عدد نوع من خلية دم حمراء (pure red cell aplasia).

### أعراض جانبية نادرة جداً

عرض جانبي نادر جداً الذي قد يظهر لدى حتى 1 من كل 10000 مستعمل لـ ريتروفير وقد يظهر في فحوص الدم وهو:

• فشل نخاع العظام في إنتاج خلايا دم جديدة (فقر الدم اللاتنسجي).

### أعراض جانبية محتملة أخرى لعلاج مشترك لـ HIV

قد تتطور عدة أعراض أخرى أثناء علاج الـ HIV.

### قد تتم إثارة لتلوثات قديمة

إن الأشخاص الذين يعانون من تلوث HIV متقدم (إيدز) هم ذوي جهاز مناعي ضعيف، ولديهم ميول أكبر لتطوير التهابات خطيرة (تلوثات إنتهازية). عندما يبدأ هؤلاء الأشخاص علاجاً، فقد يلاحظوا إنبعاث لتلوثات قديمة ومستترة التي تسبب علامات وأعراض الإلتهاب. هذه الأعراض ناتجة على ما يبدو بسبب زيادة قوة الجهاز المناعي للجسم، بحيث يبدأ الجسم بمحاربة هذه التلوثات.

بالإضافة للتلوثات الإنتهازية، قد تحدث أيضاً اضطرابات مناعية ذاتية (حالة تحدث عندما يهاجم جهاز المناعة نسيج سليم في الجسم) بعد أن بدأت بتناول أدوية لعلاج تلوث الـ HIV لديك. يمكن أن تحدث الاضطرابات المناعية الذاتية بعد عدة أشهر من بدء العلاج. إذا لاحظت أية أعراض لتلوث أو أعراض أخرى مثل ضعف عضلي، ضعف يبدأ في اليدين وراحتي القدمين ويتقدم نحو الأعلى باتجاه مركز الجسم، ضربات قلب، رجفان أو فرط نشاط (hyperactivity)، فالرجاء التوجه حالاً إلى طبيبك لتلقي العلاج المطلوب.

إذا كنت تعاني من أعراض لتلوث أثناء تناول ريتروفير:

← بلغ طبيبك بذلك حالاً. لا تتناول أدوية أخرى ضد التلوث بدون إستشارة طبيبك.

### إن الحماض اللبني هو عبارة عن عرض جانبي نادر ولكنه خطير

يتطور لدى بعض الأشخاص الذين يتناولون ريتروفير حالة تسمى الحمض اللبني، سوية مع تضخم الكبد. الحمض اللبني ينتج عن تراكم حمض اللبن في الجسم. هذا الأمر نادر. إذا حدث هذا الأمر فهو يتطور على الأغلب بعد عدة أشهر من العلاج. هذا الأمر يمكن أن يشكل خطراً على الحياة بسبب حدوث فشل لأعضاء داخلية.

هناك احتمال أعلى لتطور الحمض اللبني لدى أشخاص لديهم أمراض كبدية، أو لدى أشخاص يعانون من فرط بدانة (وزن زائد ملحوظ)، خاصة النساء.

### تشمل علامات الحمض اللبني:

• تنفس عميق، سريع، صعب

• نعاس

• خدر أو ضعف في الأطراف

• فقدان الشهية للطعام، تناقص الوزن

• غثيان، تقيؤ

• ألم في البطن.

خلال فترة علاجك، يقوم طبيبك بمراقبة علامات الحمض اللبني. إذا وجدت لديك إحدى الأعراض التي ذكرت سابقاً، أو أية أعراض أخرى تقلقك:

← توجه إلى طبيبك بأسرع ما يمكن.

### من الجائز أن يكون لديك مشاكل في العظام

يتطور لدى أشخاص معينين يتلقون علاجاً مشتركاً لـ HIV حالة تسمى "نخر العظام" (osteonecrosis). في هذه الحالة تتموت بعض أجزاء النسيج العظمي بسبب نقص تزويد الدم إلى العظم.

قد تكون لدى أشخاص احتمالية أكبر لتطوير هذه الحالة:

• إذا كانوا يتناولون علاجاً مشتركاً لفترة طويلة

• إذا كانوا يتناولون أيضاً أدوية مضادة للإلتهاب تسمى كورتيكوستيروئيدات

• إذا كانوا يشربون الكحول

• إذا كان جهازهم المناعي ضعيف جداً

• إذا كانوا ذوي وزن زائد.

### علامات نخر العظام تشمل:

• تصلب المفاصل

• آلام وأوجاع (بالأخص في الفخذ، في الركبة أو في الكتف)

• صعوبات في الحركة.

في حال ملاحظتك لإحدى الأعراض التالية:

← إحك لطبيبك.

### أعراض أخرى التي يمكن أن تظهر في الفحوص

إن العلاج المشترك لتلوث HIV قد يسبب أيضاً:

• ارتفاع نسب حمض اللبن في الدم، الذي يمكنه في حالات نادرة أن يؤدي لحماض لبني

من شأن هذا العرض أن يظهر في فحوص الدم التي ستجتها خلال فترة تناول ريتروفير.

إذا ظهر عرض جانبي، إذا تفاقمت إحدى الأعراض الجانبية، أو عندما تعاني من عرض جانبي لم يذكر في هذه النشرة، عليك إستشارة الطبيب.

بالإمكان التبليغ عن أعراض جانبية لوزارة الصحة بواسطة الضغط على الرابط "تبليغ عن أعراض جانبية عقب علاج دوائي" الموجود على الصفحة الرئيسية لموقع وزارة الصحة ([www.health.gov.il](http://www.health.gov.il)) الذي يوجهك إلى النموذج المباشر للتبليغ عن أعراض جانبية، أو عن طريق تصفح الرابط:

<https://sideeffects.health.gov.il>

### (5) كيفية تخزين الدواء؟

• تجنب التسمم! يجب حفظ هذا الدواء وكل دواء في مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي ومجال رؤية الأطفال و/أو الرضع وذلك لتفادي إصابتهم بالتسمم. لا تسبب التقيؤ بدون تعليمات صريحة من الطبيب.

• لا يجوز إستعمال الدواء بعد إنقضاء تاريخ الصلاحية (exp. date) الذي يظهر على ظهر العلبة. يشير تاريخ الصلاحية إلى اليوم الأخير من نفس الشهر.

• لا يجوز التخزين بدرجة حرارة تزيد عن 30 درجة مئوية. يجب التخزين في العلبة الأصلية.

### (6) معلومات إضافية

• يحتوي الدواء بالإضافة للمادة الفعالة أيضاً:

Maize starch, microcrystalline cellulose, sodium starch glycollate, magnesium stearate, gelatin, titanium dioxide E171, indigo carmine E132, black inks opacode 10A1 or 10A2 (shellac, black iron oxide E172, propylene glycol, ammonium hydroxide 28% [in black ink opacode 10A1 only], strong ammonium solution [in black ink opacode 10A2 only], potassium hydroxide [in black ink opacode 10A2 only]).

• كيف يبدو الدواء وما هو محتوى العلبة:

• ريتروفير كبسولات 250 ملغ معلمة بعلامة "GSJV2". لونها أبيض وأزرق، متوفرة ضمن عبوات بليستر من الألومنيوم تحوي 40 كبسولة.

• صاحب الإمتياز: چلاكوسميثكلاين (اسرائيل) م.ض.،

شارع بازل 25، بيتح - تكفا.

• المنتج:

(1) إس.سي. يوروفارم إس.آي.، براسوف، رومانيا.

(2) چلاكوسميثكلاين فارماسيوتيكالس إس. آي.، پوزنان، بولندا.

• رقم سجل الدواء في سجل الأدوية الحكومي في وزارة الصحة:

024-28-25361

• من أجل سهولة وتهوين القراءة، تمت صياغة هذه النشرة بصيغة المذكور. على الرغم من ذلك، فإن الدواء مخصص لكلا الجنسين.

تم إعدادها في آب 2021 بموجب تعليمات وزارة الصحة.

العلامات التجارية هي بملكية أو بإمتياز مجموعة شركات ViiV Healthcare.

© 2021 مجموعة شركات ViiV Healthcare أو صاحب الإمتياز الخاص بها.